



**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/25499  
31 de marzo de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: FRANCES/RUSO

---

**CARTA DE FECHA 31 DE MARZO DE 1993 DIRIGIDA AL SECRETARIO  
GENERAL POR LOS REPRESENTANTES PERMANENTES DE FRANCIA Y  
LA FEDERACION DE RUSIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Tenemos el honor de transmitir adjunto el texto de la declaración conjunta dada a conocer el 16 de marzo de 1993 por el Presidente de la República Francesa y el Presidente de la Federación de Rusia acerca de Nagorno-Karabaj.

Mucho le agradeceríamos que hiciera distribuir el texto de esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Jean-Bernard MERIMEE  
Representante Permanente de Francia  
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Yuli M. VORONTSOV  
Representante Permanente de la  
Federación de Rusia ante las  
Naciones Unidas

ANEXO

Declaración conjunta francorrusa sobre Karabaj

(16 de marzo de 1993)

La República Francesa y la Federación de Rusia prosiguen sus esfuerzos encaminados a poner fin cuanto antes al conflicto sangriento que se desarrolla en Nagorno-Karabaj provocando terribles sufrimientos a millones de personas, especialmente armenios y azerbaiyanos. Preocupan especialmente a la República Francesa y la Federación de Rusia la intensificación de la actividad militar y las graves consecuencias del conflicto para la población civil.

Francia y Rusia reafirman su adhesión a una política de paz, respeto de los derechos humanos y de los pueblos, diálogo y conciliación. La no utilización de la fuerza con fines políticos y el arreglo pacífico de controversias deben seguir siendo los principios fundamentales que guíen la conducta de los Estados democráticos.

Los dirigentes de las partes en el conflicto deben adoptar un criterio realista y responsable para alcanzar un arreglo político, evitar la intransigencia y el círculo vicioso de la violencia y establecer contactos directos. Francia y Rusia reiteran su apoyo resuelto a la solución del conflicto dentro del marco de la Conferencia de Minsk, bajo la égida de la CSCE, cuyas reuniones preparatorias permiten observar un progreso real. Francia y Rusia hacen un llamamiento a todos los Estados interesados para que concierten sus esfuerzos, a los que se podría sumar, de ser necesario, la experiencia y el potencial de las Naciones Unidas con miras a que esta Conferencia pudiera iniciarse lo antes posible.

Francia y Rusia exhortan a todas las partes en el conflicto a que procedan a la reducción inmediata de las hostilidades y observen una cesación efectiva del fuego a fin de alcanzar una solución de los conflictos por medios exclusivamente pacíficos.

-----